

11 January 2019  
Arabic  
Original: English

## فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام ٢٠١٩

نيويورك، ٢٩ نيسان/أبريل - ٣ أيار/مايو ٢٠١٩

### جدول الأعمال المؤقت المشروح

- ١ - افتتاح الدورة.
- ٢ - انتخاب أعضاء المكتب.
- ٣ - مسائل تنظيمية:
  - (أ) اعتماد النظام الداخلي؛
  - (ب) إقرار جدول الأعمال؛
  - (ج) تنظيم الأعمال، بما في ذلك إنشاء الهيئات الفرعية؛
  - (د) وثائق تفويض الممثلين.
- ٤ - تقريراً الرئيس والأمانة.
- ٥ - التقارير المقدمة من:
  - (أ) الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية؛
  - (ب) الشعب التابعة لفريق الخبراء؛
  - (ج) الفريق العامل المعني بأسماء البلدان؛
  - (د) الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية.

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية في ١٥ شباط/فبراير ٢٠١٩.



الرجاء إعادة استعمال الورق

150219 210119 19-00386 (A)



- ٦ - التعاون والاتصال مع المنظمات الأخرى:  
 (أ) المنظمات الدولية؛  
 (ب) اللجنة الاقتصادية لأفريقيا ولجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي.
- ٧ - توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي:  
 (أ) جمع الأسماء والمعالجة من قبل المكاتب والسلطات الوطنية والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة والتعاون الدولي؛  
 (ب) المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي.
- ٨ - المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات، وتقييم عمل فريق الخبراء (الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ).
- ٩ - المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق (الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل).
- ١٠ - الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني في أفريقيا (فريق العمل المعني بأفريقيا).
- ١١ - تعليم الأسماء الطبغرافية (الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية).
- ١٢ - مصطلحات الأسماء الطبغرافية (الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية).
- ١٣ - الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات واللغات الإقليمية، والمسائل المتعددة اللغات (الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثاً ثقافياً).
- ١٤ - التسميات الأجنبية (الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية).
- ١٥ - ملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية (معالجة البيانات والأدوات، وإدارة قواعد البيانات، ونشر البيانات: المنتجات والخدمات) (الفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية).
- ١٦ - نظم الكتابة والنطق (الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية).
- ١٧ - مسائل أخرى تتعلق بالأسماء الطبغرافية.
- ١٨ - الترتيبات المتعلقة بدورة فريق الخبراء لعام ٢٠٢١.
- ١٩ - مسائل أخرى.
- ٢٠ - عرض القرارات واعتمادها.
- ٢١ - اعتماد التقرير عن أعمال دورة عام ٢٠١٩.
- ٢٢ - انتخاب أعضاء المكتب لدورة عام ٢٠٢١.
- ٢٣ - اختتام الدورة.

## الشروح

### ١ - افتتاح الدورة

ينبغي أن يتضمن البرنامج المؤقت للدورة الافتتاحية كلمةً افتتاحية يلقئها رئيس الدورة، يقوم فيها بإبلاغ الفريق بأنشطة المكتب خلال الفترة الانتقالية وعرض الرؤية المتعلقة بدورة عام ٢٠١٩. وتلي ذلك ملاحظات ترحيبية وافتتاحية من مدير شعبة الإحصاءات. وقد يضاف عددٌ آخر من المتكلمين إلى برنامج الدورة الافتتاحية.

### ٢ - انتخاب أعضاء المكتب

في القرار ٢/٢٠١٨، اعتمد المجلس الاقتصادي والاجتماعي ترتيبات العمل لفريق خبراء الأمم المتحدة "الجديد" المعني بالأسماء الجغرافية، بما في ذلك القرار بالإبقاء على المكتب المنتخب لفريق الخبراء للإشراف على العملية الانتقالية للفترة ٢٠١٧-٢٠١٩.

وعلاوةً على ذلك، تنص المادة ٧ من النظام الداخلي لفريق الخبراء، على النحو المنصوص عليه في مقرر المجلس ٢٠١٨/٢٦٤ (انظر E/2018/INF/2)، على أن يكون للفريق مكتب منتخب من بين ممثلي الدول الأعضاء يتألف من رئيس ونائين للرئيس ومقررين، يوجهون أنشطة الفريق أثناء الدورات وفيما بينها. وينبغي عند انتخاب المكتب إيلاء الاعتبار الواجب لمبدأ التناوب الجغرافي العادل لهؤلاء الأعضاء من ضمن مناطق الدول الأعضاء.

وفقاً للمادة ٨ من النظام الداخلي، يُنتخب أعضاء مكتب دورة الفريق لعام ٢٠١٩ في بداية الدورة ويواصلون مزاولة مهامهم إلى حين بداية فترة الأعضاء الذين يخلفونهم. ويُنتخب أعضاء مكاتب الدورات اللاحقة في نهاية الدورة السابقة للدورة التي سيزاولون فيها مهامهم. ويؤدي الأعضاء مهامهم خلال دورتين ويواصلون تلك المهام إلى أن تبدأ فترة عضوية الذين يخلفونهم. ويكون لهم الحق في إعادة الانتخاب.

## الوثائق

لا يتطلب هذا البند أي وثائق.

### ٣ - مسائل تنظيمية

#### (أ) اعتماد النظام الداخلي

عملاً بقرار المجلس ٢/٢٠١٨، قام مكتب فريق الخبراء، بالتشاور مع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، بصياغة النظام الداخلي. واعتمد المجلس النظام الداخلي لفريق الخبراء في مقرره ٢٠١٨/٢٦٤.

## الوثائق

النظام الداخلي (GEGN.2/2019/2)

**(ب) إقرار جدول الأعمال**

اقترح المكتب بنود جدول الأعمال المؤقت خلال فترة ما بين الدورتين (٢٠١٧-٢٠١٩) واعتمدها المجلس في مقرره ٢٠١٨/٢٦٤.

**الوثائق**

جدول الأعمال المؤقت والشروح (GEGN.2/2019/1)

**(ج) تنظيم الأعمال، بما في ذلك إنشاء الهيئات الفرعية**

أعد تنظيم الأعمال والجدول الزمني المقترحان لدورة فريق الخبراء لعام ٢٠١٩ عملاً بالمقررات ذات الصلة الصادرة عن الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ومكتب فريق الخبراء من أجل تيسير النظر في بنود جدول الأعمال ضمن الوقت المحدد والخدمات المخصصة للفريق. وسيتواصل تحديث تنظيم الأعمال المقترح والوثائق المتصلة بالدورة في معرض الأعمال التحضيرية للدورة.

وفي القرار ٢٠١٨/٢، قرر المجلس أن يتوقف مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية وفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية بشكلهما الحاليين وأن يندمجا في شكل هيئة فرعية تابعة للمجلس تحتفظ بولاية كل منهما. وتسمى هذه الهيئة الفرعية فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية.

**الوثائق**

تنظيم أعمال دورة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية لعام ٢٠١٩ (GEGN.2/2019/3)  
قائمة الأفرقة العاملة وفريق العمل المعني بأفريقيا (GEGN.2/2019/INF/3)

**٤ - تقريراً الرئيس والأمانة**

سيقدم رئيس المكتب والممثل عن شعبة الإحصاءات تقارير عن الأنشطة المضطلع بها خلال الفترة الممتدة بين الدورات وفقاً للمقررات والقرارات، والخطط المقبلة، وأولويات الفريق.

**الوثائق**

تقرير الرئيس (GEGN.2/2019/4)

تقرير الأمانة (GEGN.2/2019/5)

**٥ - التقارير المقدمة من:****(ب) الشعب التابعة لفريق الخبراء**

سيعرض على فريق الخبراء، للعلم، التقارير المقدمة من الشعب الجغرافية واللغوية التابعة له. وقد يطلب الرئيس تقديم تقرير يتعلق بالشعب للمناقشة إذا ما كانت هناك مسألة تتعلق بعملها أو هيكلها أو إنشاء شعبة ما أو حلها.

## الوثائق

ورقات تقدمها الشعب الجغرافية واللغوية

### (ج) الفريق العامل المعني بأسماء البلدان

سيعرض على فريق الخبراء، للعلم، تقرير الفريق العامل المؤلف من قائمة محدثة بأسماء البلدان. وترد القائمة في ورقة عمل تقدم إلى فريق الخبراء في كل دورة من دوراته. ويتفق الفريق العامل بشكل غير رسمي على تحديثات القائمة على أساس المعلومات المجموعة من مصادر مختلفة. ويتوخى أن تكون القائمة بمثابة وثيقة مرجعية عامة وأن تيسر تبادل المعلومات بين أعضاء فريق الخبراء.

## الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بأسماء البلدان عن أنشطته خلال الفترة الممتدة بين الدورات (GEGN.2/2019/6)

قائمة بأسماء البلدان (GEGN.2/2019/7)

ويجوز للدول الأعضاء تقديم ورقات

### (د) الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية

ستعرض على فريق الخبراء، للعلم والمناقشة، تقارير من الدول الأعضاء ومن الشعب والأفرقة العاملة وهيئات الاتصال التابعة لفريق الخبراء تتضمن التفاصيل المتعلقة بتنظيم ونتائج الاجتماعات والمؤتمرات والندوات وحلقات العمل المعقودة دعماً لتبادل المعارف والخبرات والأفكار بشأن توحيد الأسماء الجغرافية. ويتفق ذلك مع القرار م-١٩/٢ المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة الثاني المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، الذي أوصى فيه المؤتمر بأن تقوم كل شعبة بإعداد برنامج للاجتماعات تقدمه إلى الأمم المتحدة.

## الوثائق

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية.

## ٦ - التعاون والاتصال مع المنظمات الأخرى

### (أ) المنظمات الدولية

وفقاً للقرار م-٣٣/٢ المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة الثاني المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية والجزء الثالث (ح) من المبادئ التوجيهية لفريق الخبراء، عمد الفريق إلى إقامة وتعهد اتصالات مع منظمات دولية علمية وأكاديمية من قبيل الرابطة الدولية لرسم الخرائط واللجنة التقنية ٢١١ التابعة للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس. وسيقوم موظفو الاتصال المعينون التابعون لفريق الخبراء بالإبلاغ عن اتصالاتهم منذ عام ٢٠١٧ مع تلك المجموعات الدولية ومع الجهات التالية: هيئة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة، واللجنة الدولية لعلوم الأعلام، والمجلس الدولي لأسماء أماكن السكان الأصليين، والمنظمة الهيدروغرافية الدولية، ومعهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ، واللجنة العلمية للبحوث الخاصة بآنتاركتيكا، واتحاد الترميز الموحد. وسيفتح فريق الخبراء المناقشات للإحاطة بالتحسينات المقترحة في مجال التعاون مع تلك المجموعات وأنشطة

الاتصال معها. ويمكن أن تعقد أيضاً مناقشات بشأن أنشطة الاتصال مع مجموعات دولية أخرى. وستناقش حسب الاقتضاء احتمالات أن يقيم فريق الخبراء تعاوناً رسمياً مع مجموعات دولية إضافية.

### الوثائق

أوراق تقدمها المنظمات الدولية وموظفو الاتصال المعينون.

### (ب) اللجنة الاقتصادية لأفريقيا ولجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي

عملاً بقرار المجلس ٢/٢٠١٨، الذي أكد فيه المجلس من جديد ضرورة تعزيز العمل المشترك بين فريق الخبراء ولجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي، ما برح فريق الخبراء يسعى إلى بناء علاقات فعالة ومبسطة مع لجنة الخبراء، من خلال جهود تعاونية من قبيل عقد اجتماعات مشتركة والمشاركة على نطاق الأفرقة العاملة. وإضافةً إلى ذلك، سعى فريق الخبراء إلى تشجيع إنشاء سلطات معنية بالأسماء الجغرافية في أفريقيا بدعم من اللجنة الاقتصادية لأفريقيا وأمانة اللجنة الإقليمية لمبادرة الأمم المتحدة لإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي المعنية بأفريقيا. وستقدم الأمانة تقريراً عن التقدم المحرز في تنفيذ خطة عمل غابوروني بشأن الأسماء الجغرافية في أفريقيا ومشروع المعجم الجغرافي Africa GeoNyms للأسماء الجغرافية في أفريقيا. وستعرض على فريق الخبراء تقارير اللجنة الاقتصادية لأفريقيا والأمانة التي تبين الأنشطة المضطّعة بها خلال الفترة الممتدة بين الدورات والخطط المقبلة لتعزيز الجهود التعاونية.

### الوثائق

تقرير لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي عن دورتها التاسعة (GEGN.2/2019/8)

تقرير اللجنة الاقتصادية لأفريقيا وأمانة اللجنة الإقليمية لمبادرة الأمم المتحدة لإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي المعنية بأفريقيا (GEGN.2/2019/9)

### ٧ - توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي

#### (أ) جمع الأسماء والمعالجة من قبل المكاتب والسلطات الوطنية والسماح التي تتجاوز نطاق السيادة والتعاون الدولي

ينبغي أن تركز العروض والمناقشات على أفضل الممارسات، والنهج الجديدة، والمشاكل القائمة، والحلول الممكنة فيما يتعلق بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني. ويتسم هذا الموضوع باتساع النطاق ويشمل ما يلي: طرق جمع الأسماء (الجمع الميداني، والاستعانة بالمحفوظات، والاستعانة بمجموعة كبيرة من المصادر الخارجية، واستقصاءات المناطق البريدية، والوثائق المقدمة من عموم الجمهور، وما إلى ذلك)؛ ومعالجة الأسماء في المكاتب (النهج في حل الازدواج، وتغييرات الأسماء، وإدماج الوحدات الإدارية، والتسمية التذكارية، والتسمية المتعددة، وتنوع اللغات والمجموعات السكانية، وتسمية الشوارع، وما إلى ذلك)؛ والتشريع والسياسات والمبادئ التوجيهية للسلطات المعنية بالأسماء (القوانين، وهياكل المجالس،

والمبادئ، وتخطيط البرامج، ونطاق الولايات، والعلاقات بين مختلف الهيئات المعنية بالتسمية، وما إلى ذلك)؛ والأسماء لأغراض معينة (علم المياه، والمناطق الجبلية، وما إلى ذلك) أو متطلبات التوحيد فيما يتعلق بجماعات معينة من المستخدمين (التعليم، وعمليات الطوارئ، ومستويات الحكومة المختلفة، وما إلى ذلك). وإضافةً إلى ذلك، يتضمن جدول الأعمال أسماء سمات تتجاوز نطاق السيادة الواحدة، كما يتضمن بنوداً تتعلق بالتعاون الدولي في مجال توحيد الأسماء الجغرافية.

## الوثائق

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية والأفرقة العاملة

## (ب) المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي

وفقاً للقرار م-٤/٤ المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة الرابع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، أوصى المؤتمر بتشجيع البلدان على نشر المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين وإبقائها محدثة. ويواصل منسق الأعمال المنفذة في إطار هذا البند تقديم الدعم إلى الدول الأعضاء لإعداد تلك المبادئ التوجيهية وتحديثها ونشرها. وسيعرض على فريق الخبراء، للعلم والنظر، تقرير أعده المنسق، يبين فيه وضع المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية المحدثة والجديدة، ويصف الجهود الرامية إلى نشر المبادئ التوجيهية وإتاحتها، ويهيب بالبلدان الأعضاء التي لا توجد لديها مبادئ توجيهية أن تقوم بإعدادها.

## الوثائق

تقرير المنسق المسؤول عن المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين للاستخدام الدولي (GEGN.2/2019/10)

المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي، التي ستقدمها الدول الأعضاء

## ٨ - المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات، وتقييم عمل فريق الخبراء (الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ)

يتناول فريق الخبراء مسألة تنفيذ المهام المسندة بمقتضى القرارات المعتمدة في مؤتمرات الأمم المتحدة السابقة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية وفي اجتماعات فريق خبراء الأمم المتحدة الجديد المعني بالأسماء الجغرافية، باعتبار ذلك أحد أهدافه. في إطار هذا البند من جدول الأعمال، ستركز العروض والمناقشات على التدابير الرامية إلى تنفيذ القرارات، وعلى الخبرات في تنفيذها، في سياق فريق الخبراء أو على المستوى القطري. ويتوقع أن تؤدي المناقشات المتعلقة بتنفيذ القرارات إلى المزيد من التطورات عن طريق تهيئة منافع اجتماعية واقتصادية ودعم خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠. وقد اعتمد حتى الآن ما مجموعه ٢١١ قراراً. وستعقد أيضاً مناقشات فيما يتعلق بعمل فريق الخبراء وفعاليتها، بما في ذلك في النظر في ضرورة قيام

البلدان النامية بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطنية وزيادة فعالية الاجتماعات والهيئات الفرعية التابعة لفريق الخبراء.

### الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ (GEGN.2/2019/11)

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية والأفرقة العاملة

## ٩ - المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق

### (الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل)

سيعرض على فريق الخبراء، للعلم، التقرير الذي أعده الفريق العامل الذي يبين فيه أهداف الفريق العامل وأنشطته في إدكاء الوعي بالحاجة إلى توحيد الأسماء الجغرافية وفي الدفع قدماً بالحضور الرقمي لفريق الخبراء على الشبكة العالمية وفي وسائل التواصل الاجتماعي ومن خلال مجموعة المواد الإعلامية. ويسلط الفريق العامل في تقريره الضوء أيضاً على الجهود المبذولة لإيجاد دعم مالي للتدريب في مجال الأسماء الطبغرافية، ولإنشاء سلطات وطنية معنية بالأسماء الجغرافية، ولتمكين الممثلين من البلدان النامية من حضور دورات فريق الخبراء. ويهدف التقرير إلى تيسير تبادل المعلومات بين أعضاء فريق الخبراء.

### الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل (GEGN.2/2019/12)

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية والأفرقة العاملة

## ١٠ - الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني في أفريقيا

### (فريق العمل المعني بأفريقيا)

أنشأ فريق الخبراء في دورته الثانية والعشرين المعقودة في عام ٢٠٠٤ فريق العمل المعني بأفريقيا، من أجل تشجيع توحيد الأسماء الجغرافية وتعزيزه على نطاق القارة. وسيعرض على فريق الخبراء تقرير فريق العمل المعني بأفريقيا، الذي يبين فيه فريق العمل بالتفصيل الأنشطة المضطلع بها في الفترة ما بين عامي ٢٠١٧ و ٢٠١٩، بما في ذلك المشاركة في الاجتماع السنوي للجنة الإقليمية لمبادرة الأمم المتحدة لإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي المعنية بأفريقيا. ويدعى فريق الخبراء إلى اعتماد تقرير فريق العمل وإلى تقديم التوجيه بشأن المرحلة التالية من عمله.

### الوثائق

تقرير فريق العمل المعني بأفريقيا (GEGN.2/2019/19)

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية

## ١١ - تعليم الأسماء الطبغرافية

## (الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية)

سيعرض على فريق الخبراء التقرير الذي أعده الفريق العامل والذي يصف فيه العمل الجاري بالتنسيق مع البلد المضيف أو معهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ أو الشعبة المعنية من فريق الخبراء، وبالمساعدة المقدمة من تلك الجهات فيما يتعلق بما تنظمه من دورات تدريبية في مجال الأسماء الطبغرافية. وستعرض أيضاً آخر التطورات في مجال التدريب المقدم عبر شبكة الإنترنت، مثل الدورة الإلكترونية بشأن الأسماء الطبغرافية، ودليل التدريب في مجال الأسماء الطبغرافية.

## الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية (GEGN.2/2019/13)

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية والأفرقة العاملة

## ١٢ - مصطلحات الأسماء الطبغرافية

## (الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية)

أنشئ الفريق العامل في عام ١٩٨٩. وهو مسؤول عن إعداد مسرد لمصطلحات الأسماء الطبغرافية واستعراض التحديثات المدخلة على المسرد ووضع قاعدة بيانات للمصطلحات المعمول بها. وقد صدرت عدة طبعات من مسرد المصطلحات المستخدمة في توحيد الأسماء الجغرافية، كان آخرها في عام ٢٠٠٢. وفي مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، المعقود في نيويورك في ٢٠٠٧، تم اعتماد إضافة للمسرد.

وسيعرض على فريق الخبراء تقرير الفريق العامل. ويسلط الفريق العامل في تقريره الضوء على عمله في استعراض التحديثات المدخلة على مسرد المصطلحات الطبغرافية وإنشاء قاعدة بيانات للمصطلحات المعمول بها. وستعرض أيضاً على فريق الخبراء تقارير ذات صلة أعدها خبراء من مختلف الشعب التابعة لفريق الخبراء. ويدعى فريق الخبراء إلى اعتماد تقرير الفريق العامل وإلى تقديم التوجيه بشأن المرحلة التالية من عمله.

## الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية (GEGN.2/2019/14)

## ١٣ - الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية

والأقليات واللغات الإقليمية، والمسائل المتعددة اللغات

## (الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثاً ثقافياً)

أنشئ الفريق العامل عملاً بالقرار م-٨/١، المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة الثامن المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، المعقود في برلين، في عام ٢٠٠٢. وكان يعرف سابقاً باسم الفريق العامل المعني بالترويج لأسماء أماكن مجموعات السكان الأصليين والأقليات.

ويتمثل هدف الفريق العامل في الإشراف على الأنشطة المتعلقة بالترويج للأسماء الجغرافية للسكان الأصليين والأقليات باعتبار ذلك وسيلة لمواصلة الحفاظ على ثقافة مجموعات الأقليات والسكان الأصليين و/أو تنشيطها. ويعمل الفريق على تسليط الضوء على العلاقة بين أسماء الأماكن والتراث الثقافي وعلى مساعدة البلدان في وضع عمليات مناسبة لضمان الإبقاء على هذه العلاقة. وسيعرض على فريق الخبراء تقرير الفريق العامل. ويسلط الفريق العامل في تقريره الضوء على عمله في الوفاء بمخطة عمله الحالية. وستعرض أيضاً على فريق الخبراء تقارير ذات صلة أعدها خبراء من مختلف الشعب بخصوص هذا الموضوع. ويدعى فريق الخبراء إلى اعتماد تقرير الفريق العامل وإلى تقديم التوجيه بشأن المرحلة التالية من عمله.

## الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثاً ثقافياً (GEGN.2/2019/15)

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية والأفرقة العاملة

## ١٤ - التسميات الأجنبية

### (الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية)

أنشئ الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية في عام ٢٠٠٢، عملاً بالقرار م-٤/٨، المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة الثامن المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية. وستعرض على فريق الخبراء ورقات مقدمة من خبراء تتضمن تفاصيل الاتجاهات الحالية في استخدام التسميات الأجنبية (عملاً بالقرار م-١٨/٣ المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة الثالث) وكذلك معلومات مستكملة عن المشروع المتعلق بمعالجة مجموعة من قوائم التسميات الأجنبية (عملاً بالقرارات م-٢٨/٢ و م-٢٩/٢ و م-٣٥/٢ المعتمدة في مؤتمر الأمم المتحدة الثاني و م-١٩/٣ المعتمد في مؤتمر الأمم المتحدة الثالث). ويدعى فريق الخبراء إلى استعراض الوثائق المقدمة والنظر في أعمال أخرى.

## الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية (GEGN.2/2019/16)

ورقات تقدمها الدول الأعضاء وخبراء الأفرقة العاملة

## ١٥ - ملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية (معالجة البيانات والأدوات، وإدارة قواعد البيانات، ونشر البيانات: المنتجات والخدمات)

### (الفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية)

في إطار البند ١٥ من جدول الأعمال المؤقت، سيجري مناقشة ما يلي: المسائل المتعلقة بميكمل ومحتوى ملفات بيانات الأسماء الطبغرافية، وإنشاء وتعهد ونواتج قواعد البيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية وجوانب من أشكال ومعايير تبادل بيانات الأسماء الطبغرافية. ويمكن أن ينصب التركيز على مواضيع تقنية، من قبيل جمع البيانات بدعم من تكنولوجيا المعلومات، وتصنيف البيانات، ووضع نماذج للبيانات، ووضع تطبيقات (شبكة) لقواعد البيانات؛ أو على مواضيع ذات طابع استراتيجي أكبر، مثل العمل على تحسين إدماج معلومات الأسماء الجغرافية ضمن الهياكل الأساسية للبيانات المكانية على الصعيدين

الوطني والدولي ولخطة عام ٢٠٣٠ وتحقيق أهداف التنمية المستدامة. ويمكن أيضاً تناول ما يلي: الدروس المستفادة من خلال البرامج أو المشاريع وأفضل الممارسات المتعلقة بالأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي، بما في ذلك فيما يتعلق باستغلال المعلومات الجغرافية المقدمة طوعاً والبيانات المستمدة من مجموعة كبيرة من المصادر، وإقرار صحتها، بأساليب مدعمة تقنياً، في إطار العمل الوطني المتعلق بتوحيد الأسماء الطبغرافية.

### الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية (GEGN.2/2019/17)

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية والأفرقة العاملة

### ١٦ - نظم الكتابة والنطق

(الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية)

سيعرض على فريق الخبراء، للمناقشة، التقرير الذي أعده الفريق العامل، الذي يبين فيه تفاصيل رصد حالة مختلف نظم الكتابة بالحروف اللاتينية التي يجري وضعها في بلدان تستخدم نظم كتابة بحروف غير لاتينية أو حالة النظم التي وافقت عليها الأمم المتحدة ويجري تنفيذها في البلدان المعنية. وبالمثل، يمكن للبلدان المشاركة في الدورة أن تعد تقارير عن التقدم الذي أحرزته في وضع وتنفيذ نظم للكتابة بالحروف اللاتينية للأسماء الجغرافية. ويمكن أيضاً أن تتناول الورقات المقدمة مسائل تتعلق بنطق الأسماء الجغرافية.

### الوثائق

تقرير الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية (GEGN.2/2019/18)

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية والأفرقة العاملة

### ١٧ - مسائل أخرى تتعلق بالأسماء الطبغرافية

من المسلم به أن الدول الأعضاء والشعب والأفرقة العاملة التابعة لفريق الخبراء ستقدم ورقات تقنية لا تندرج منطقياً تحت مواضيع الفريق العامل المتعلقة ببنود جدول الأعمال. وفيما يتعلق بالبند ١٧ من جدول الأعمال المؤقت، ستعرض على فريق الخبراء ورقات ضمن هذه الفئة غير ذات صلة ببنود جدول الأعمال الأخرى. وسينظر في البند ١٧ في إطار توجيه الرئيس.

### الوثائق

ورقات تقدمها الدول الأعضاء والشعب الجغرافية واللغوية والأفرقة العاملة

### ١٨ - الترتيبات المتعلقة بدورة فريق الخبراء لعام ٢٠٢١

وفقاً للمادة ٦ من النظام الداخلي للفريق، على النحو المنصوص عليه في مقرر المجلس ٢٠١٨/٢٦٤، سينظر الفريق في جداول الأعمال المؤقتة الخاصة به والمواعيد المقترحة لدورة عام ٢٠٢١ في دورته المقبلة. ويجوز للممثلين المشاركين في الدورة اقتراح بنود أو تعديلات لإدراجها في جدول الأعمال المؤقت.

### الوثائق

جدول الأعمال المؤقت لدورة عام ٢٠٢١.

### ١٩ - مسائل أخرى

قد يرغب ممثلو الدول الأعضاء والشعب توجيه انتباه فريق الخبراء إلى مسائل أخرى.

### الوثائق

لم يرد أي طلب للحصول على وثائق مسبقاً.

### ٢٠ - عرض القرارات واعتمادها

ستعرض في إطار هذا البند جميع المقترحات لينظر فيها فريق الخبراء. وستعرض على فريق الخبراء ورقة غير رسمية تتضمن مشاريع المقررات والقرارات المقدمة من المقررين، وسيدعى إلى اعتماد مشاريع المقررات لدورة عام ٢٠١٩.

### الوثائق

ورقة غير رسمية تتضمن مشاريع المقررات.

### ٢١ - اعتماد التقرير عن أعمال دورة عام ٢٠١٩

سيعرض على فريق الخبراء التقرير عن أعمال دورة عام ٢٠١٩ الذي يغطي المسائل التنظيمية المتعلقة بعمله. وسيدعى فريق الخبراء إلى اعتماد التقرير عن أعمال دورة عام ٢٠١٩، وأن يعهد إلى المقرر بمهمة صقله ووضعها في الصيغة النهائية لتقديمه إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

### الوثائق

مشروع تقرير فريق الخبراء عن دورته لعام ٢٠١٩.

### ٢٢ - انتخاب أعضاء المكتب لدورة عام ٢٠٢١

يتم انتخاب أعضاء المكتب وفقاً للمادتين ٧ و ٨ من النظام الداخلي، على النحو المنصوص عليه في مقرر المجلس ٢٠١٨/٢٦٤.

### الوثائق

لا يتطلب هذا البند أي وثائق.

### ٢٣ - اختتام الدورة

وفقاً للمادة ١٤ من النظام الداخلي لفريق الخبراء، يقوم الرئيس بإعلان اختتام كل جلسة عامة من جلسات الفريق.